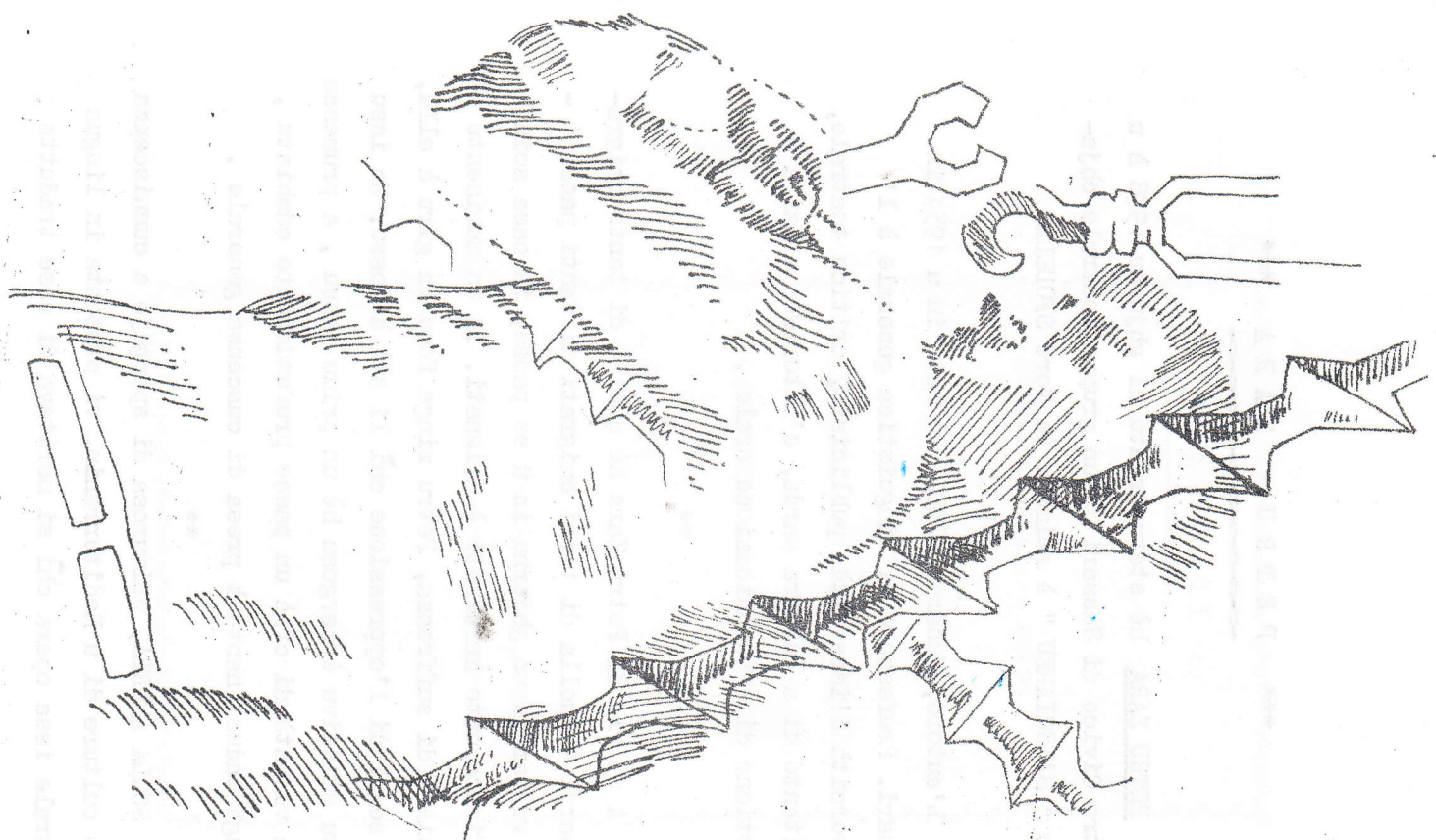




NEWARDU
SOLE

Petru Zara



*** P E T R U Z A R A ***

PETRU ZARA hè statu creatu di ghjurnu 1978 à u Teatru Civico di Sassari da un gruppu teatrale chjamatu " S'ISCIAREU " è animatu da Tore SFODELLIO .

**

L'autore, Nenardu SOLE , hè natu in u 1934 in Sassari. Professore di linguistica generale à l'Università d'issa città, publicistu, criticu teatrale, militante di a cultura sarda, s'interessa assai à e quistione di a comunicazione orale .

**

A storia di Petru Zara hè quella di tanti emigranti sardi - quella di tanti emigrati di tanti paesi ! - chi vulteranu un ghjornu in u so paese, in casa sola, ma fisicamente arruinati è alienati. In un muvimentu di rabbia è di suffrenza, Petru zinga focu in giru à ellu, à i segni di l'oppressione chi li stà à dossu. Ma issu gestu stintivu è zergosu hè un primu passu , a promessa di a vuluntà di creà un paese profundamente cambiatu , appughjendu nantu à presa di coscienza generale .

**

SCOLA APERTA, primurosa di sparghje a cummienza di e culture di u Meditteraniu, vi presenta in lingua nurrale issa opera chi si meritava di esse tradutta .

P E R S U N A G I :

- ANTONICA ZARA , a mamma
- PETRU ZARA
- LEONARDA , moglie di PETRU
- GIUVANNI , amicu di PETRU
- GIUSEPPE

In Sardegna , oghe

(Bugnju. Si accendemu i lumi. Oni è domne, manicchini
vestuti, panni di travagliu. Parlanu unu à pressu à
l'altu. Voce piena.)

C A N Z O N A

Ci annu pigliatu tuttu

Ancu i capelli
I furesteri

Un' ci si scappa
Sanu e strada di u core

E' di a robba
A mi avianu detta

S'elli ghjunghjenu
Ghjente incravatata
Piatta e dome
U cassiu u gattu
Tuttu

Un' ti fida
Di e so rise
S'elli sanu ride
Ci sarà ancu una ragione

A' tè ti hè passata a voglia
Di ride
E' un ai tempu à pienghje
Ma elli s'entruti
Ridendu
(parianu à u teatru)
Tuochendu è appaspendu
Tuttu ciò ch'elli vidiamu

- Ma chi bellu zitellucciu!
- Chi bellu murettinu !
- Razza sputica sarda !

E' si ne sò andati
Ridichjulendu
E' chjachjarendu
Ch' l'agnellucci
Imbucinatti
In i mandilli di a to moglia



O nà, mi ne vo...na partu pè vultà... Cume?..Inno,
 Inno, ...Dopu!..Venerà, issa ora!..Quando
 voltu...Avà, ùn si po!...Qui, sò un vermu,
 una scizzula...unu ch'ellu si pò schjaccià cù
 u pede.. Un' mi possu presentà à nezu à i cristiani

.... Ma quandu voltu..Basta!
 Si viderà... Ci vole à falla vultà quì, tutti!
 Ghjè finita l'epica nera!..... Sta casa ..
 ci vole ch'ella torni à furiisce!
 Ci dove entre u sole!..... Aria! Aria!
 Ci vogliu sente cantà è sumà!

Cum'è prima, quand'ellu era vivu u babbu ..
 Ti n'arricordi?..... Canti è soni ..
E' stu silenziu!..... Ghjè a morte chi si ne
 dove andà!
 Eo so cum'è un acellucciu, o nà: sò giovannu ..
 Aghju u core chi canta Mi veccu digià quì ..
 Hè vultatu Petru Zara! ..Hè vultatu Petru Zara!
 Feranu corre a voce ..I vogliu sente nughjà da u
 stradone ..

I sentu digià o nà!.....
 Mi amu da fà festa l'amichi!....
 Sta alegra, o nà, ùn abbia pensieri ..
 Aghju da andà ..

(U lume si indebulisce è a voce ùn si sente guasi più.
 Petru smarrisce, cum'è s'è l'ombra u si inghjutta)

Un' abbia pensieri, o nà... Voltu...Prestu ti
 scrivu...Ti scrivu tutti i ghjorni... Aspetta!
 ... Tutti i ghjorni... Un' ti n'andà! ..
 Aspetta o nà!..... Perchè ti ne vai, o nà? ..
 Ti scrivu, o nà... Senti...Stà à sente, o nà
 ...Ti vilia di...Senti! Senti ..

A MAMMA : (Voce neutra, arghita)

MÀ - nà ...nà ...nà

C A N Z O N A D I
A M A M M A

Quando era luntanu
 Sempre n'invenia
 Di u mo figliolu. - Carra Mamma
 Ci hè a vita, travagliu è turneraghju
 Guasi riccu . Basgi d'arfezzione .

In sognu ti vidia
 Circendu u tesoru ind'è tutte l'orte
 Andava à caccia à e buciartule
 E' po à l'impruvistu : - O nà, o nà !
 Pè qualcosa, ch'è tù avia
 Vista nove à nezu à i pruni
 Ed eo à u purtèllu pensava
 Ch'è ancu e vipare figlianu
 Avà chi si turnàtu ùn ti rammenti
 Più nunda. Tuttu u ghjornu
 Straiatu nantu à u lettu
 Un' rispondi, ùn chjami, ùn voli
 Nunda, ùn voli à niru, nancu à
 Mammata è ti si scurdatu di e parole.
 Avà chi si turnatu, ti aghju persu .

LEONARDA (entrendu accende u lume): Chi fate quì, à u bughju?

A MAMMA: Cio ch'elle facemu e narme : aspettu

LEONARDA:Ma avà hè vultau; a samu tutti ch'ellu hè vultatu.

A MAMMA: Qual'hè chi hè vultatu ?

LEONARDA : Avà hè ora di falla finita o nà. Ci vole
 à pazienza.U tempu guarisce ogni male.

A MAMMA : Tù parli cusì chi si giovana.Ma u tempu ùn gua-
 risce.U tempu entre cum'è a frebba,dissuchja ogni
 forza,brusgia ind'è l'osse.Passa cum'è u ventu sa-
 litu,utempu,sopra a ferita aperta.E' pare ch'ellu
 guarisca,na brusgia.Quandu ùn si sente più nè cal-
 du nè fretu, tandu si hè guaritu.....

E' u trattamu cun'è una cosa chi ùn ghjova più è chi ùn si lagna. Cun'è un cascione ch'ellu si mette in un scornu. Cù i vechji, hè spesso cusì... Ma pè una mamma hè un antru affare. Una mamma ùn si move è stà ferma duve elle devenu stà e nanne. Una mamma pò more è diventa leggera, leggera. cun'è una fronda secca. ma ùn vola nica, è ùn casca. ci hè un nodu qui (si tocca a gola) chi a tene appesa....

LEONARDA: Ci vole à accettà... senza lagni..

A MAMMA: U no accettà ghjè u no figliolu. Eccu u focu chi ni brusgia à l'indentru. Eccole e no visciasse re... un' poi capi, tù !

LEONARDA: U vostru figliolu hè u no naritu.

A MAMMA: L'ai detta: tù ai un naritu, eo un figliolu..

LEONARDA: Un' hè vera chi eo ùn possu capi.. U tengu caru...

A MAMMA: Un' ai nicea figlioli . Un' poi capi.

LEONARDA: M'inculpate à nè. na ùn hè colpa neia s'è ùn aghju nicea figlioli.

A MAMMA: Sì giovana...

LEONARDA: A' chi ghjova issa giuventù s'è Petru ùn guarisce ?

A MAMMA: Sì giovana ...ùn poi parlà cusì !

LEONARDA: L'aghju datu a no vita...

A MAMMA: Un' li poi avè datu cio chi ti hè firmatu..

A to persone hè giovana.

LEONARDA: Ghjè di u vostru figliolu , sta persona !

A MAMMA: U no figliolu ci hà solu insulcatu...

LEONARDA: E' chi colpa ci aghju, eo? Un' emu nancu avutu u tempu...

A MAMMA: U no figliolu hà insulcatu.. un antru ci netterà a sumenta.. un antru ci farà a raccolta..... Tu, camperai...

LEONARDA: Un' ni mettite odiu chi ùn hè colpa neia. Eo l'aghju tenutu caru.. u tengu caru, à Petru !

A MAMMA: Un' ci hè odiu in u no core. Ma tù si stata qui è ellu si ne hè andatu.. tù si piena di vita,

è dentru à tè ùn ci hè vita.. è parli.. parli sempre .. na chi voli ?

(Bughju. Un lume. Leonarda ci s'avvicina, cun'è à un purtellu)

CANZONA DI LEONARDA

In u no ortu cantava
Un coppiu di passerotti
Passari , andate via !
Ete distatu l'Ornu .

In u no ortu cantava
Un coppiu di viridunucci
O viridoni, andate via
Ci hè a tristezza in casa .

Anu distatu u sole
Sti dui ghjalli cù u so cantu
O ghjalli, ùn cantate
Chi hè viotu lu no lettu .

Ma un ghjornu vene u corbu
Nellu è bizzicu in ortu
O corbu bizzicu in ortu,
Dimmi s'ellu hà da vultà.

I passari so partuti
Fughjiti li viridoni
Ma u corbu bizzicu in ortu
U ni tengu pè compagnia .

Un' sà cantà na guarda
Un' sà cantà na sente
Sente ed eo li parlu
Li parlu di tè

GHJUVANNI (centrendu): Salute! (Posa in un scornu, vicinu à Leonarda, ochjicalatu) Un' si face più nottu ? (A' a mamma) Cume state? State à sente...Mi annu dettu chì in Sassari ci hè un duttore, unu di quelli ! Unu di Cuntinente !

A MAMMA : Bravu! Què ni piace ! I pastori è i paisani i si portanu via, i duttori i ci mandanu à noi !

GHJUVANNI : Un' si pò truvà à di...I duttori so più capaci... più.....

AMMAMMA : O Ghjuvè, dimmi un pocu, tù chì si pueta : cume sarà ch'elli annu tanti duttori è noi tanti pastori ?

GHJUVANNI : (A' Leonarda, pianu) Cume, nancu una fidighjata ni neritu? (Forte) Mamma so ni piglia à rise. Noi sinu Sardi , o zì, sinu Sardi! Sardu vole di paisanu è pastore. Cuntinentale vole di duttore, ingeneri, industriale è soldi: vole di tanti soldi...lire...dulari...sghèi...Chì fà? Ghjè a vita A veccu , tù, un si nicca u pueta ch'elli dicenu Chì què, u no chjuccu, hè morte, nicca vita...

GHJUVANNI : Ghjè quessa, a nostra vita

A MAMMA : A nostra vergogna, sì. Sempre à ochji bassi, o alzati ver di u celu. E' aspetta...

LEONARDA : E' aspettaè un accade nunda .
GHJUVANNI : Si deve guardà davanti, nicca à l'insù cum'è unu chì preca, nè nancu à l'inghjò chì un ci hè da vergugnassi...Bisogna à guardà pè vede... Sò fatti à posta, l'ochji....

LEONARDA : E' chì aghju da vede ? Un' ci hè nunda, un accade nunda. Hè tempu di dorme..Quando apru l'ochji, a mattina , è chì veccu a carrea à cantu à u lettu è u cascione...sempre listessa carrea è sempre listessu cascione..ni scappa a voglia è certe volte un apru nancu u purtellu ..è s'io guardu, o cumpà, un veccu ch'è a miseria....

GHJUVANNI : A sapete, o cummà, qualessa hè a miseria, qualessa hè a vergogna..Ghjè sta rassognazione, sta calna di morte ch'è no avemu tutti. E' stu vezzu di beie, sempre u bichjere in manu, sempre e carte: beie è ghjuccà, ghjuccà è beie..Pè un parlu chì a parolla hè suffrenza.. Hè periculosa a parolla è face l'omu mudu. A' a nuta,

o cummà, è à ochji calati, ancu noi, guardendu e carte pè un parlu..Chì s'è no ci guardemu ind'è l'ochji o zì.....

A MAMMA : Avà s'è chì si pueta !
GHJUVANNI : Un' sinu omi, o zì, sinu agnelli ancu à spuppià. Invece di lampà focu è fune da l'ochji, ci guardemu in faccia senza vedecei. Un' avemu più ochji, o zì...sinu diventati tutti ochji ..Dimmi o leura, tù, ni veddi?...Oo!..Oechi è sordi...Tutti!

A MAMMA : A notte, ni accade di sente mugghjà..Cum'è unu chì ni chjana..Voce è lamenti, un sò...Tempi fà cummisca ogni mugghju, ogni voce chì passavamu in carrughju. Quando sentia un cane, sapia qual'ellu era chì vultava in casa soia. Ancu un volu d'acellu lu sapia ciò ch'ellu era..Ogni cosa avia a so voce. Ma avà un cumnoscu più nisun voce. Mi accade sempre di sente voce è mugghji, zapate è passi d'animali è di ghjente chì passanu o chì venenu...na un sò qual'elli sò ..E' nancu sta voce chì mi chjana , in u no sognu...Un' sò chì pensà.....

LEONARDA : Mi accade listessa cosa..Ma eo, prima, un ne sentia, nè voce , nè soni...E' puru avà ni pare chì tutti vogliamu mugghjà ..gridà... E' ni piglia un affannu.....un affannuSta casa, ni pare ch'ella un abbia più muri... E' ancu a vostra voce , o cumpà, ni pare un mugghju....

GHJUVANNI : Canta è mugghja l'acellu chì vole vulà è chì un pò nicca

LEONARDA : Chì vulete di ?

GHJUVANNI : Munda , o cummà ...Un' fate casu...U nale , l'avemu quì (si tocca u capu) ...Pensemu tropu

E' voi site troppu sola.. Fate cum'è nè.. Giru, giru cum'è un frollinu da un paese à l'altu, da una mandria à un caffè .. Cusi' ùn mi accade mai di pensa: .. Mettu in bellu i pedi pè ùn seunsunarmi u cerbellu .. E' viaghjendu cerou a rima, è trovu u vinu.. Bein à a puesia , o cummà , na ùn ci hè puesia è a bellezza ni fughje... A puesia hè una donna cionca , o cummà.. E' certe volte mughja ancu

A MAMMA : Dicenu chi e voce è i rimori facenu cumpagnia à quellu chi hè solu.. Ma sti rimori è i botti chi sentu eo ùn facenu cumpagnia, na viotanu e cerbellu.. Qualchi volta stò à sente , cum'è tandu , pè vede s'ellu ghjughje qualchissia..... Ma ùn mi rammentu più . I so passi... Avè passa cum'è l'aria chi ùn face rinore.. Qualchi volta u ni veuu davanti cum'è una fantasma , à l'impruvistu.....

GHJUVANNI : State troppu sola.. E' po stu chjodu ficcatu in capu... Un' ci devite più pensà.. Un' diu nicca di corre à pressu à i divertimenti, à i balli è à i canti . . . ma tantu chi basta... sentite , ci venite à a festa , dumenica ?.... Devu cantà in San Lurenzu . Padete stà in casa d'un amicu, cù e donne , hantu à a terrazza: ùn vi viderò nintu..

A MAMMA : Si scintu di capu ?

GHJUVANNI : Pudete lascia vene à Leunarda

LEUNARDA : O cumpà , voi andate à cavallu è lasciate in terra a ghjente chi vanu à pedi.... Un' vi possu seguità !

GHJUVANNI : Un' n'ete mai intesu cantà . E' puru sò qualchi bella canzona

LEUNARDA : Venerò l'ora.. s'ella vole vene.. Ma oghje ùn hè ora di cantà..

GHJUVANNI : O cummà, à chi ùn canta di ghjornu , di notte ùn dorme nicca..

A MAMMA : E' di, come si attaccanu in puesia quelli di oghje ?

GHJUVANNI : Cume vulate ch'elli facinu? A' a nanera antica. Cullennu nantu à a scena è nettinu à cantà. U cumitatu dè u tema:.. l'acqua è u focu... U bracciu è a mente.. E' noi cantemu..

A MAMMA : Invece à mè mi pare ch'è vo ghjuocate.. Issi canti si faciannu quandu era chjuca chjuca.. Dunque u nondu ùn cambia. E' di ùn cambia?

GHJUVANNI : Un' cambia nicca o zì.. Cambia pè l'altu , pè noi no.

A MAMMA : Pè mè hè cambiatu.. Solu pè mè, dunque, gira è cambia cum'è a rota.....

GHJUVANNI : Vi diu chi ùn cambia nicca. Di fora cambia . Pè noi no.. Ci sò chi viaghjanu in celu è sò cullati nantu à a luna.. è trà pocu arrivannu sopra à Marte.. Ma noi cullennu nantu à a scena è ci dicenu: Cairu è Àbele . Cambia idea u cumitatu ? Ci dicenu : Sparta è Atene ? E' noi pigliemu à cantà, è cantemu Sparta è Atene..

A MAMMA : Una volta aghju intesu in un cumcorsu chi ancu in Roma ci eranu i schjavi.....

GHJUVANNI : Invece oghje ùn ci sò più..... Oghje ùn ci sò più ch'è i patroni..... Patroni quinci è culandi..... Simu tutti patroni , o zì !

A MAMMA : U patronne sà ciò chi ci vole à fà. I patroni ùn si annegamu in un bichjere d'acqua . Ma voi o zitelli, voi vi ci site annigati....

GHJUVANNI: Ma noi cantemu , o zi ! Cantemu l'acqua è cantemu u vinu !

A MAMMA: Un' hè più ora d'acqua ma di focu.. Ghjè ora di brusgià e stoppie. U mo figliolu , deve nasce un gran focu. Tutti quelli chì si ne so fughjiti devenu vultà. Devenu passà cum'è u focu.

GHJUVANNI: O zi , ùn sapete munda! Un' sapete nicca chi oghje , ci hè l'emigrazione ancu quì ! Oghje a ghjente emigranu stendu nantu à a so terra. Emigrati nantu à a so terra..... Emigrati in casa nostra.. Chì vi ne pare à voi ? Oghje avemu l'usine....

A MAMMA: Chì voli di ?

GHJUVANNI: Chì quand'ellu si vè à travaglià à vinti , à trenta chilometri da casa sola, femu contu in ottana, ghjè quantu à esse parutu in cuntinenta o in Almagna : listessu affare. I patroni avè, l'avemu in casa nostra. Prima si andava à travaglià in Genova, in Turinu, in Milanu..... Oghje Milanesi venenu quì....

A MAMMA: A' travaglià ?

GHJUVANNI: A' cummandà !

A MAMMA: Ne simu à stu puntu ?

GHJUVANNI: A' stu puntu ! E' ci sò i servi di prima è i servi di seconda categoria. Ci sò i servi chi servemu è i servi chi cummandamu.

LEONARDA: Simu tutti, servi! Ma à voi ni pare ch'ellu ùn vi piacquì u travagliu: pueti è accelli, l'aria i si raccoglie....

GHJUVANNI: Noi vulemu un travagliu d'omi, nicca di bestie..

PETRU : A' voi vi piace à parlà, nicca à travaglià!

GHJUVANNI: A' nè ni piace à travaglià, è à parlà. L'omu chi travaglia parla chi hà un'anima. Ma ind' è l'usine, ùn si parla.. Si travaglia à a muta , tirendu a funa cum'è boi incuppiati.. Travagliu è basta ! Omu si scorda ancu chi'omu esiste.. Ind'è l'usine, omu ùn conta munda : si hè un numeru è basta , cum'è à l'arnate. Ti nettemu una placca ... a pastoghja , immò, chi ùn si ne face più usu. Ti devi scurdà ch'è tù ai un core, è un fecatu chì ti avvenena l'anima. Ci sò chi , dopu, un voltanu più.. Entremu ind'è l'usina è ùn voltanu più....

A MAMMA: Cum'hè? I tenemu in priggiu? Li nettemu i ferri ?

LEONARDA: Lasciatelu parlà, o nà chi li piace à burlà:

GHJUVANNI: Ghjè un burlescone....

GHJUVANNI: Immò. Li strappanu l'anima. Ci hè una naschina, quella, una spezia di pistone chì colla è chì fala, è chì li suchja e cerbelle, u core , e sti stintine.. I viota cum'è zucche.. E' diventanu stranbi l'operai, indialvlati è lunaticchi.. Cum' è briachi viaghjannu à passò è ùn vedemu dur'elli passanu è ùn cumnosceunu nè anichi nè moglie. Perdemu a memoria ...

A MAMMA : Cum'è Petru !

LEONARDA : Fatela finta o nà !

GHJUVANNI: Immò . U vostru figliolu hè cusì chì hà troppu ricordi. A so anima .. ghjè cum'è una vigna brusgiata piena di fume è di veneni..... ma chì hà radiche forte è chì tira sempre suchju da a terra

- 14 -

A MAMMA: Ti sbagli. Quandu si secca u fruttu è ch' elle cascannu e fronde mancu e radiche ùn sò più vive. E' si secca ancu a terra.

GHJUVANNI: Ghjè vera. Un' hè solu u cerbellu chi si ne vò. Perdimu ancu e bracce. A' chi in usina, à chi in esiliu. Rema sola a terra.

A MAMMA: Hè femina a terra. Hà bisognu di u maschju chi o sinno secca è ùn dà più fruttu. Ci volemu i bracci, è di quella!

GHJUVANNI: Ci vole ancu u ghjudiziu. Sti patroni sò volpe. Un' li pudereu cumbatte à colpi di cacciaru è di zappa. Venemu quì cù i so libretti di scecchi, è u poveru paisanu, u pastore chi ùn annu mai vistu soldi stannu à bocca aperta è u si facenu fuccà. Si vendenu vigna è alivi è si ne vannu in città, in Sassari, in Cagliari à circa travagliu chi li annu dettu chi ind'è l'usine si guadagna. In tantu quelli compranu, compranu. Si annu chjappu tutta a terra. Tutta a Sardegna hè soia, oramai. Sò venuti cum'è o grillachje, da l'aria, da u mare, d'ogni locu. Prima si annu cumpratu e coste, l'orlu di mare... Ogni petra, ogni scogliu hè soiu. Ci annu messu villa, capannu è piscine pè e so femine in calore chi ci annu purtatu a so moda di andà nude à spassighjà...

A MAMMA: Mamma! Chi dici?

LEONARDA: Ghjè vera, o m'è. Oghje a moda hè ghjunta sinu à quì. In paese no, ma à u mare ci sò chi si spogliannu.

A MAMMA: Un' bastava à essesi fatti spuglià, ci vullia ch'è no ci spugliessimu da per noi.....

GHJUVANNI: Ci annu lasciatu nudi più ch'è prima. Prima ci annu chjappu u mare è a marina. Piamu pianu si sò girati ver di l'interu, sò entruti in Barbagi chi mancu i Romani ùn ci erannu ghjunti. Ma issi Milanesi sò più furbi: annu capitu ch'ellu si pò perde una cunquista ma una cosa cumprata, inno.

Cù un chiliò di zuccaru è quattru nutori ci annu cumpratu à tutti. S'elli volennu, o zi, s'elli volennu, ci lampannu in mare... noi altri Sardi. Oghje hè sola a nostra casa!

A MAMMA: Cum'è ch'è vo ùn vi rivultate?

GHJUVANNI: Un' a so. Ci annu viutatu. Sinu lecchi. Ci so parecchi chi credenu ch'ellu sia pè u so bè. Dieanu ch'elli ci ponu arricchisce... chi a Sardegna si megliureghja... è parlanu di rimasceita...

A MAMMA: E' tu, ci ai eridutu?

GHJUVANNI: Eo cantu, o zi... Cantemu tutti... Issi Milanesi ci facennu vene in e so villa, nantu à a costa Smeralda, in ogni locu, è ci facennu cantà..... CI PACANU U BILITTIU: andà è ritornu.... Cantà è... torna in casa! ... è noi... cantemu... In ogni paese si facennu associ è gruppi Fulclorici pè cantà è pè ballà... chi à l'altri, li piace ancu à ballà, cum'è l'agnellu à l'usu sardu è u cignale. Ancu i vecchi si sò lasciati cunvince è sò parthuti à cantà..... Ma hà da vene u tempu chi a musica hà da cambià!

A MAMMA: Cume pò cambià a musica, s'è vo cantate sempre listessa canzona?

(Entre Petru cù un luminu accesu. Fruca in ogni locu. Quand'ellu vede à l'altra, ride di cuntentezza...)

PETRU : Bona sera à tutti !

GHIUVANNI : Salute! Cume stai ?

PETRU : Aghju dettu bona sera!

GHIUVANNI : E' cusì sia !

PETRU : E' puru u ghjornu u cumnosci ancu s'ella ùn ti cumnosce a notte. Chì a notte hè fatta di terra è tù stai cù l'acelli, nantu à l'arburi è in l'aria....

GHIUVANNI : Chì voli di ?

PETRU : Vogliu di ch'ellu hè un bellu ghjornu. Una bella ghjurnata, i tonti a vedenu ancu da a natina....

GHIUVANNI : Iè, hè propiu un bellu ghjornu...

PETRU : Più bellu ch'è eri è u sole hè più grande!

GHIUVANNI : S'ellu ci si pensa bè hè propiu più grande.

PETRU : Micca à bastanza pè entre ind'è sta zucca, testa viota piena di sumente, bona à fà cresce l'erba.

GHIUVANNI : In i tempi ti piaccia issa erba....

PETRU : In i tempi imbelava in corpu à nanna ancu s'è ùn sapia pricà . Dopu nanna si hè addurnintata circhendu nomi di santi ind'è l'almanaccu è eo l'aghju fattu un colpu ...

GHIUVANNI : Un colpu ?

PETRU : Bè ! Bè !Giuceiu Ceccè ! Hè natu Ceccè !

Coccodè ! ...Coccodè ! ...Chì ai da fà più tardi, neh ? Chì ne feremu di stu acellinu ?

N'emu da fà un dutturinu

A' a corte di u rè

Farà un signurinu

E' u chjameremu " Sgìo "

Invece nunda : nè " sgìo " nè " voi " . Hè più bellu operariu . Pristu ! Pristu! da quì ! da quella ! Stronzu! Novità ..! Eia ! Eia ! Alalà !

LEONARDA : U vedi...Li vene à l'impruvistu...Mamma !

GHIUVANNI : Aìò , calmu , o cumpà ! Calmu....

PETRU : Devimtu andà à caccia à e buciartule...Èo è u sole...à caccia à e buciartule. U sole hè un bon cacciadore...

GHIUVANNI : T'arricordi, di quand'è no andavemu à caccia.

PETRU : A dumenica , à l'alba, u sentia ghjunghje.

Cumpagnu sbunuratu è l'aspettava à a porta ;
Dava una scuzzulata à u purtellu, si ficcava in casa da ogni tufone , da ogni incrittta di l'albe è po sversava in lavi è in pozze di lume, Nunda hè bonu cum'è u sole à fassi chjassu. Èo ùn mi pudia stà fermu : u seguitava. Ellu falava à undate, à spisce, schjumava nantu à i scogli bianchi; si sciglia mille chjassetti è mille gagliucelli, senza perdesi , mai...E' ogni cosa... si palisava , nuda. E' si scuntrava ghjente, strada facendu...
- O cumpà, ne ai sete ?
- Venerà l'acqua: piuverà !
- O cumpà , ùn senti cum'ellu brusgià ?
Ghjova à caccia à volpe da a so tana. Avemu forse da vede u cignale...O ghjente , ete vistu passà u cignale?

GHIUVANNI : Chì memoria o cumpà! E' dici ch'è tù ùn mi cumnosci. S'è tù avessi avutu a pazienza quella volta, avariemu vistu u cignale. Ma era infuriatu, è ti ne si andatu pè issu mondu, à mezu à i lupi.

PETRU : Si cammina senza sapè d'ellu si vò. Si vè ver di u lume...è issu lume cresce...torna smisuratu cum'è un torlu rossu. Quand'ellu hè nantu, si stacca spiasciiii!.....è face a frittata !.....

Sinnu keocchi, quandu u sole si stacca...Sinnu fritti..

Vene u calore.....focu liquidu...si spargje in ogni locu chi l'aria ne fala brusgiata.....

Tandu ci vene a voglia di cantà...Silenziu ... Attenti à u fiume di focu...Chi ci hè ? Qual'hè chi chjama ?...Qual'hè chi hè mortu?...A' chi

tocca tocca... Accidente ? Ih hù ! A cosa fala pianu pianu...Prima brusgiannu e parolle , cum'è fronde seccheE' intantu si ficca ...

ti vene à l'indentru...Quand'è tù ti ne avvedi, ghjè troppu tardi....Oramai e to vene si so accese chi ne parannu tanti fulminanti à mezu à u fenu.....U fiume hè turnatu smisuratu , trabun-

dante..U sangue si hè firmatu, più voce, è si stà in un scornu , luntanu...finch'ellu vene u ventu è ti manda cammara...Tandu tuttu torna biancu ,

è tù poi brusgià in silenziu cum'è una candela.. E' vanu à corre nantu à stu lenzolu.....

-Firmatevi, firmatevi o quell'omu ! -Pianu!Sò fini i muri di u core: ci puderianu ancu sente..Deh ! avete vistu pascare pè di quì ?

-Mò na s'è vo avete cavalli boni si pò pruvà ! Vi pare ch'elli annu da vene l'altri à circoacci?

- A' quandu un ghjornu à quandu l'altru ghjurnu tutti quelli chi fermannu : barche senza fondu, omi è perfinu à l'acelli...

GHJUVANNI: Carru cumpà, u to volu era bassu..Era caccia-dore è ti s'è fattu caccia.....

PETRU : Chi bellu silenziu ! Cum'ellu hè tranquillu stu locu campagnolu..perchè a ghjente si piattanu è munda un hè cum'ellu deve esse

Ci sò chi vanu à caccia à u ferru...à chi cerca l'oru ...à chi cerca u piombu...U nettemu in ascensore , è colla *è colla..è cumnosce l'oru....aste d'oru ...è muneta....Ci sò ancu l'aste di piombu, più mischine, chi si vergognanu à cullà è chi un samu fà a spesa..

S'è tù e sai piglià sò e più manse..Ne poi fà ciò ch'è tù voli..In tempi di una volta ci era circe chi li piaciannu l'omi è ne faceva porchi..

Enleh! Ma à fà l'oru un la ci hà fatta

Invece noi cambiannu tuttu in oru è in dinaru , vene à di : u riccu u cambiannu in oru,....unu chi un vale tantu in argentu !...Ma i disgraziati in piombu chi ninnu i

racoglie chi un facenu più lune. Campanu è noremu à u bughju, i tintarelli..A' dilla franco, tutti i no amici,

Tutti cambiati in piombu ...o in canelli pè u scolu di i cundutti...Dite un po : ..in u mondu , ci hè qualcosa più nisaru ch'è a merda ? ..Neh ? ...E' puru e mosche ci si lampanu nantu.....

Cercannu l'oru ?.....Cercannu a merda ! Sardi cercadori di merda !

Fora ! In Alenagna ! In culu è i Tedeschi ! U cambiu hè bonu oghje ghjornuNe facennu tante aste

D'oru ?Imò.....Di merda ! Avia un amicu...un cumpagnu chi meritava l'oru.....

Ma mi pare ch'ellu si sia scioltu in lacrime.....forse in nulli d'acqua..Un' era omu d'usina , ellu , era.... (à l'arochja) era un pueta.....Ischia ! ...era toccu quì

(si tocca u capu) è avà ...hè quasi fracicu.....

Facia tuttu à l'orimbesciu : circava l'oru in a merda cum'è e mosche . Un' so s'è tù ai vistu e mosche quandu elle volannu cum'elle luccicheghjannu e so ale ?.....

Incoicheghjannu di merda !

GHJUVANNI: U pueta ch'è tù dicihè cambiatu ancu ellu .

Pianu pianu ci si hè ammagatu dentru , in a merda. Hà amparatu à campà in a merda . Ma tù un ni voli ricunnosce

PETRU : Aghju vistu a to mamma quand'ella piegava e fasce , ma unu cum'è tò un l'aghju mai vistu ni pari troppu scuru

Viaghji forse in nettru ?

GHJUVANNI : Ma sò so , o cumpà

Sò Ghjuvanni

PETRU: Amicu carru, ognunu di noi hè Ghjuvanni, na unu più ch'è l'altru. Ci hè l'oru è ci hè u piombu. Tu, chì metallu s'è? A' lunc di candellu si vede subitu ch'è tu un vali... (Si accorghje ch'ella ci hè a moglia)... Ah! ci hè ancu cummare... Site ghjunta à a festa, ni pare... Site ghjunta à cavallu o à pedi?... chì si ne face à pedi è à cavallu qui (Leonarda pienghjè)... Cume? Ete a paura di u cavallu? Aio! A' nè ni pare ch'è vo sapete andà à cavallu... Sapete cavalgà, o nadana?

LEONARDA: O Madonna, chì l'avete fattu?!

PETRU: Ditemila à l'arechje, o cummà!... quì!... Senti... Diavulu, chì voce!... chì suspiru!... chì carezza! S'è vo venite cù nè daretu à stu ciuffu d'erba, fernu un ghjocu... ciuffi! i ciuffi! i ciuffi! i ciuffi! U cummosci u ghjocu di u pistone? Ghjè una cosa longa ch'è entre è sorte... entre è sorte... Trr! i Trri! cum'è pè cavà un dente... Entre quì... quì... è quì (a tocca)

LEONARDA: O Pè lasciami pè l'amor di Diu!

PETRU: Tu entre quì... è po più inghjo... è po insù... è ciuffi! i ciuffi! i ciuffi! i ciuffi! (Face u tremu) Tremu in partenza reglie numaru 12... 0 ghjente in vittura... Si parte... Austria... Alenagna?... Olanda Alenagna... E' viva l'Italia, s'ella ci hè l'Alenagna Signori in baracca! A tavula hè messa... (A' voce rivolta)... Mur-stel! Mur-stel! Bierrra... O cummà, a fernu a biera?... Scumetu ch'è tu ai belli capelli Capelli neri pè fà a biera... Ci naritemu... Ci naritemu... s'è tu ai e cosce fresche! Ma aprile! Canapu E vogliu belle aperte: fammi entre chi mi sò persu circhendu... E' bè? E' perchè pienghjì? U voli biondu? Capellibiondu è peld'oru? Si pò fà... A' tuttu ci hè rinedu! Bierra è latte! Bierra è latte! Sai... u pistone! Capita, o cummà? ... Meh? Temi a to robba, o cummà, chi dopu ci hè u focu, avà si vole stende a luna....

LEONARDA: O Pè! O Pè! Chì ti annu fattu?

PETRU: Sapete ciò ch'ò vi diu o Madonna? Vi site sbaglia- ta di reglie (Torna à fà u tremu)... In vittura... Ciuffi! i ciuffi! i ciuffi! Uuuuuu!

---) 0 (---

(A Mamma, ferma cum'è in principiu. Voce ch'è venenu da u fondu è da femine ch'è passanu nantu à a scena è fornanu un cornu)

O Antonica Zara

A malabbjata!

Chì nel destinu!

A to casa arruinata

Chì ai fattu? Chì ai fattu?

Chì ghjè, u to figliolu?

Focu! Focu!

Grandine è male!

Un dinoniu esciutu da l'infernu

Currendu pè isse plane

Accatizzendu u focu

U to figliolu brusgia

U to figliolu tomba

Maladettu! Maladettu!

Hà messu u focu à a caserna

Focu! Focu!

Un catastu di petre

E' quellu bellu giovanu

U mo figliolu caru

L'avianu messu in sentinella

Bellu curi'è un fiore

Tombu à petrato!

Tenutu da tutti

Carne di latte è di gigliu

U no figliolu! U no figliolu!

E' a proprietà di u nerre

A stalla, e vigne,

Un catastu di cennara

Oinè ! Oinè !

A cumuna brusgia
Carta è registri brusgiati
Hè ghjunta a pesta !

Corre sopra à e case
Cum'è un ventu di tinpeste
Riclamendu a ghjustizia

Ma què un hè ghjustizia
Hà nessu u cumvugliu in paese
Disgraziati i nostri figlioli !

Chi l'amu fattu ?
L'amu strigati
A no case arruinata

Vole brusgià l'usine
Vole impiccà i patroni
Oinè l'Antecristu !

Hè scemu ! Scemu !
Hè Satanassu à dossu !
Lampateli l'acqua benedetta !

Hà zingatu focu
A' e pruprietà di u sgiò Antone

Un omu cusì bravu
Tutte e dumeniche à a messa
Cù tutti una bona parolla

Generosu cù i poveri
Dice ch'ellu hè un ladru
Un ladru u sgiò Antone ?

Un santu sì, un santu !
Focu ! Focu !
Tutta robba arrubbata

Core di focu
Brusgia u paese
Chi scumpientu

Maladettu u to corpu
Qual'hè chi ci hà da salvà ?
L'amu vistu corre pè Baddelitu

Nantu à u scogliu di u Corbu
Imò : ind'è ziu Michele
Devia cresce u gramu

In a tana di u lupu
Tennaru è forte cum'è una spica
U lupu ! U lupu !

Sangue di a terra
Core rossu di u gramu
Pampaggiolu rossu di l'oru

U no core, fiore
Sò à caccia à u cignale
A vulpaccia

L'amu spianatu i fucili
Tù summiava : pascore dolce è celu stellatu
E' ti si persu ind'è l'erbaccia

Eccu e so vistriche fresche !
Un' ci pò più scappà
Lethu di sproni è di rosule

Ma un vene, a sposa
A...Malanorte !

U veccu straziatu
Cum'è una bestia ferita
Chjama a so mamma pè a campagna

L'amu lasciatu solu
Pè amazzallu luntanu da a so mamma
Malabbiata

U no figliolu !
Qual'hè chi ti dà cumfortu
Gigliu è sangue meu

Nata à la malora
More a mamma cù u figliolu
Sangue di u sangue

Lacrime di e lacrime
Un' ti poi salvà
O Antonica Zara

Mamma infelice
U to figliolu

Face di mal destinu

Anu seguitatu e to vistiche
Cù i cani di caccia

A trappula !

Li lampanu u cappiu cum'è à i cerbiatuli
A' cantu à a surgente quand'elli annu a sete
U caprettu si hè persu in u so ghjocu
Persu in un ochju d'acqua ch'avia a sete
Si stracqua pè rifiatu

Erba ombra temnara

Spatanscia ind'è l'erba temnara
Lampatu ind'è l'erba croscia

A' bocca s'rinta

Cum'ellu si crepa u core

Di una leccia antichissima

A terra s'inghjotte u nughju

Intriciatu in e so visciare

Mancu una volta hà betu !

Acqua fughjita surgente morta

Un' ci l'hà fatta ! Un' ci l'hà fatta !

U sangue corre à l'acqua

E' u caprettu à sugnje

O Antonica Zara !

U ti annu tombu ! U ti annu tombu !

A terra u ti hà betu

Celice fiuritu gigliu

L'annu tombu ! L'annu tombu !

Un' l'ai più da vede

U to figliolu

Pampasgiolu rossu gigliu

U sangue vince l'oru

U fruttu volta à a terra

U to figliolu, immo,

Un' l'ai più da vede

Prepara a musetta
Aprili a porta
Aghju vistu un lume:
Trinava nantu à u rastellu
Di a corte

Un' vulterà nicca

Un' si ne hà più da andà

Ch'è hè partutu pè u sempre

U no figliolu

Biancu più ch'è i gigli

Più ch'è i gigli biancu

U no core a no anima

Pigliami Pigliami

Cum' hè ch'è tu s' partutu ?

Un' dorme ! Svegliati !

Aghju u core in focu

Veni à volu o culomba

Ch'è a to mamma ti vole

Un' andà in a tomba

Pesati ! Volta !

Dimmi ciò ch'elli ti annu fattu !

O lu no agnellucciu

Un' mi voli stà à sente

Un' ti aghju più da vede

U no cunfortu ! Sangue meu !

U no corpu

Annazzatu

Mortu pè sempre

Un' ci hè più latte nè acqua

Nè acqua nè vinu

Ma sangue

Sangue è fele

Acqua ! Acqua !

Qual' hè ch'è da salvà ?

Focu ! Focu !

Un' basta l'acqua di u mare

In u sangue more l'oru

U no corpu seccu !

S'avocssi avutu dui figlioli

Unu pè more

E' l'altu pè vindicalu !

Pigliami ! Pigliami !

Sangue neiu ! U no corpu !

Focu neiu ! Fiarra meia !

Acqua ! Acqua !

Sangue figliolu neiu...

More l'oru in a spica

U sangue cerca l'acqua

(Listessa scena . Entremu Ghjuvanni è Leonarda ...)

GHJUVANNTI : O nà...

LEONARDA : O nà...

A MAMMA : (cù a voce di unu chi summeghja) : O Pè... O Pè...

LEONARDA : O nà , sinu noi , eo è Ghjuvanni...

A MAMMA : Voi ? E' perchè ni chiamate Mamma ?

GHJUVANNTI : Ci l'hà detta Petru... A sapete chi sinu
stati sempre insieme , fimi à quandu...

A MAMMA : Zittu ! Stà zittu !

GHJUVANNTI : O nà.....

A MAMMA : Figliolu caru , si pò esse mamma una volta è po
basta. Ma s'ellu ti hà mandatu Petru , cur'è tù a
dici, parla.. Un' ci hè bisognu à dinnu : "Mamma "...

GHJUVANNTI : A cosa un hè finita. Tocca à noi à compirla.
A ghjente si svegliamu à pocu à pocu. Simu pa-
rechji oramai. Ma avà ci tocca à andà.....

LEONARDA : Ci tocca à fà prestu. Benediscici.....

A MAMMA : A' tremindui ?

LEONARDA : Emu decisu di stà insieme !

A MAMMA : A mi avia capita.. Avia a ragio tù : u tempu
passa è piannu piannu si more..

LEONARDA : Ghjuvanni hà bisognu di mè. Ci vole à perdunà.

A MAMMA : Eo un vogliu perdunà. Tocca à Diu à perdunà ..
Eo vogliu capi .

GHJUVANNTI : L'affare hè fattu. Un' pudemu turnà in daretu.
Ci vole à tirà avanti.. ma cù di più intelligen-
za.. cù pazienza. Un' ci vole micca à travaglià
cum'è u Focu. ma CU' E' L'ACQUA !

A MAMMA : Eo un vi cundannu. S'ellu deve esse cusì , cusì
sia. Ma tù devi sapè perchè u faci, è s'ellu hè
casa ghjusta.

GHJUVANNTI : S'ellu hè ghjustu, un a sò. Ma ci vole à fallu.

A MAMMA : Tandu un ti ghjova à nunda a no benedizione...

LEONARDA : Dacci a benedizione....

A MAMMA : Nò, micca avà. S'è v'ete da fà, andate puru...

LEONARDA : Dite ch'è vo ci capite....

GHJUVANNTI : Ch'è vo site cì noi. A ghjente devemu sapè ch'è
vo un ci avete abbandunatu..

A MAMMA : Eo sò cù u no figliolu. S'è tù si cù u no figlio-
lu, un ni devi dumandà nunda!

LEONARDA : Avà ci tocca à andà . Addiu , o nà ...

GHJUVANNTI : A' vedeci ! A' prestu !

A MAMMA : Micca troppu prestu. Fate ciò ch'è vo devite fà. Ma s'è vo vultate ùn fate rimore.... Un' ni arriccate rimore : nè voce , nè voceri.... Un' vogliu più sente rimore... Andate !

GIUVANNI : Addiu ..

LEONARDA : Perdonami.....

VOCE DI PERRU : UNU CAMINA... CAMINA... SENZA SAPE' DUVE ELLU VA'... VA' DUVE ELLU VEDE U LUME... U SANGUE SI HE' FIRMATU , PIU' VOCE E' SI SPA' IN UN SCORNU , LUNTANU... E' VENE U VENTU CHI' TI LAMPA CENNARA... TANDU HE' ORA DI BRUSCIA' , A' A MOLA , IN STU LENZOLU BIANCU , DUVE ANCU A MORTE METTE QUALCHI' FIORE.....

A MAMMA : Era fattu d'aria è di focu , è sì vultatu à a terra. Ma u focu ùn si po piatrà ... U focu ùn si pò piatrà

* * * * *
* * * * *



** CUME E' PERCHE' **

In un prefaziu intitulatu " COME E PERCHE " , Menardu SOLE spieca e so idee nantu à a lingua è a cultura sarda. U lettore corsu ci pò truvà qualchi prufittu . Eccone l'essenziale :

" PETRU ZARA vole cunttribuisce à a riappropria-
zione critica di a cultura sarda. E rivuluzione,
hè certa, ùn si facemu cù a lingua, ma ricummosce
è ritruvà, cù a lingua, un'identità sputica, spa-
persa è cumprumessa sturicamente, ghjè ognje in
Sardegna un strumentu putentissimu di liberazione
è di libertà. Prublemma chi si deve pone in termi-
ni di cunttempuraneità chi u so avvene a lingua
sarda u pò cunquistà senza ricusu di u presente cù
e so lotte, è verificandu cù precisione u passatu,
da staccà nitu è verità.

In isse cundizione scrive in sardu ghjè impa-
trunissi di u dinamismu di a cultura è di a lite-
ratura muderna. Assimilendusi a cummunsenza di e
culture "altre" si rende creativi e strutture è i
modelli semiotichi, quelli chi so à a basa di a
pruduzione di i scritti sardi .

* * *

Ma isse andatura si po' aduprà ancu pè l'ecumu-
nia è u sviluppu suciale . Luttà pè a lingua sarda

vole di, ognje, luttà pè mudelli novi di sviluppu
è dunque pè una nova autunnia .

In PETRU ZARA si ricummoscenu i temi è e solu-
zione formale tipiche di a tradizione à bocca, rie-
laburati à u lume di e suggestioni offerte da a
grande letteratura cunttempuranea. L'operazione farà
ancu a prova chi in tutte e literature, quelle pre-
putente è quelle preputenziate, i mudelli generali
di a pruduzione artistica sò listessi. Dunque , di
natura, ùn ci ponu esse culture grande è culture
chjuche.

**

**

Si tratta di ripiglià a cultura sarda sana ,
pè strade interne, " dal sardo al sardo attraverso
l'Europa e il mondo " , vene à di incalchendu e
norme culturale prufonde è i codici linguistici ;
i cuntenuiti , innò .

**

**

A forma teatrale hè quella più atta à valorizà
a struttura di u dialogu chi hè , à puntu , a basa
di a cummunicazione orale è aiutà i rapporti demuocra-
tichi. Sti pochi anni u Teatru sardu , chi hà pigliatu
forza, accerta chi isse scelta hè quella chi ci
vole .

